

【语言学研究】

“X女”族新词语的产生方式与特点

刘鸿雁

(河北大学 文学院,河北 保定 071002)

摘要:“X女”族新词语语源有新造词、新借词、传统词的新含义、方言词的吸收等情况,其中新造词与新借词的现象最突出。新借词中日语借词占很大比重。“X女”族新词语与《现代汉语词典》(第5版)中的“X女”族固有词语比较,X的音节数量更自由,形式更多样,有很多新词语运用了修辞手法,使新词语语义更丰富,这一词语模有了更高的能产性。“X女”族新词语的大量出现,在语用上是一种“从众心理”,也使“女”有了缀化的可能。

关键词:“X女”族;新词语;固有词语;语义;词汇发展

中图分类号:H136

文献标志码:A

文章编号:1674-2494(2012)03-0073-04

“X女”词语模是以“女”为模标,X为模槽,形成偏正结构的词语模,“女”是属性词,指女性。由这一词语模形成了一系列的“X女”族词语。“X女”族词语自古就有,如古代汉语中有“静女”,现代汉语中有“靓女”、“吧女”。在《现代汉语词典》(第5版)中,共收有29条“X女”族词语:吧女、婢女、才女、处女、独生女、歌女、宫女、闺女、妓女、靓女、烈女、孖女、美女、民女、少女、神女、石女、使女、士女、仕女、侍女、室女、淑女、舞女、仙女、孝女、修女、养女、织女。我们把它称作“X女”族固有词语,下文简称“固有词语”。近几年,“X女”族又出现了大量新词语。在周荐主编的《2006 汉语新词语》及其附录“2003—2005 汉语新词语”和侯敏、周荐主编的《2007 汉语新词语》及其附录“2004—2006 汉语新词语”中,有17个“X女”族新词语:潮女、没女、熟女、单女、腐女、嫩女、无龄美女、宅女、轻熟女、剩女、干物女、鱼干女、香菇女、孔雀女、鲜女、学术超女、味道美女;再加上百度百科词条中收录的网络新词语21个:森女、萌女、败犬女、肉食女、超女、织女、润物女、简易方便女、乐活女、三不女、小资女、布波女、别克女、晒女、雅阁女、三高女、打女、黄金女、中嫩女、J5女、霉女^①。综上所述,本文统计“X女”族新

词语共计38个,下文简称“新词语”。

禹存阳^[1]、张亚冰^[2]、苏向红^[3]、张瑞萍^[4]都对此现象进行了研究。他们的研究,主要侧重于新词语的构造特点及构词理据、新词语的产生方式及功能分布、“X女”族新词语与“X男”族新词语的比较等方面,本文试图对新词语的产生方式进行分析归纳,并将其与固有词语进行比较,以分析新词语的特点。

一、新词语的产生方式

新词语的产生,有的源于网络热点人物或事件,如“雅阁女”、“别克女”、“学术超女”等;有的源于影视剧,如“没女”、“打女”、“鱼干女”等;有的源于社会新事物或新的生活方式,如“萌女”、“剩女”、“乐活女”等;有的源于一些文学作品,如“布波女”等;还有的源于网络聊天语言,如“J5女”、“霉女”等。

新词语的造词方法,分别有新造词、新借词、传统词的新含义、方言词的吸收等情况。

1. 新造词

在本文收集的38个新词语中,新造词共24个,在新词语中居多数,处于主导地位。通过对新词语的考察,可看出比较高频使用的造词方法主要有谐音

收稿日期:2011-12-13

作者简介:刘鸿雁(1977-),女,河北保定人,博士研究生,主要研究方向为现代汉语词汇。

①关于“X女”词族的句例未作说明的均来自百度百科词条。

法、说明法、比喻法、仿拟法、简缩法和综合法六种。

(1) 谐音法

谐音造词法是摹声法的一种演变,是指用某个音同或音近的语言成分代替现有的词语,从而创制新词的方法。这是常见的网络新词语的造词法,主要是为了适应网络的快捷,满足使用者的新奇感,并符合语言的经济适用原则。如“霉女”的“霉”是“美”的谐音,即“美女”,同样,“鲜女”即“仙女”的谐音,简洁省力且新意十足。

(2) 说明法

说明法造词指在既有的语言材料基础上,没有相应的原词原语的形式下,通过对事物进行逻辑说明而造词的方法。随着社会的进步,女性地位的提高,女性生活更加丰富多彩,出现了很多新女性及新的女性生活方式,所以运用说明法造词,用现有的语言材料对女性进行说明,是很普遍的一种造词方法。如“轻熟女”,“轻”说明的是年龄,“熟”说明的是思想,表义非常清楚。“无龄美女”,“无龄”说明肌肤状态,“美”说明了面貌,同时“美女”也是当前对女性的一种称谓,说明了性别。从新词语的现有语料来看,说明法造词是最主要的造词方法。属于此类方法的还有中嫩女、单女、剩女、学术超女、味道美女、晒女、雅阁女、打女、别克女、没女。

(3) 比喻法

比喻法造词是通过比喻的手法形象地说明事物,从而创造出新词。巧用比喻,形象生动,词约义丰。如“孔雀女”中“孔雀”与“女”看似是没有联系的两个事物,但是人们的认识思维对它们产生相似联想,从而表现在父母的娇宠下顺利长大,骄横傲慢的城市女子形象。“黄金女”也是如此。比喻法造词,通过两个概念间的相关点,实现了从一个认知领域到另一个认知领域的投射^[2]。

(4) 仿拟法

仿拟法造词是指通过仿拟法创造新词。语言和思维具有类推机制是仿拟词得以产生的基础和内因,仿拟法造词是根据原有词语的语素或语法结构而创造的汉语词语,一般都以更换词素为手段,以词素的意义联系为条件^[3]。所以仿拟法所造新词和原词的结构,在某种程度上是相互对应的。仿拟法造词有类义相仿和反义相仿两种,类义相仿的如:经济适用男—简易方便女;反义相仿的如:干物女—润物女、熟女—嫩女。

(5) 简缩法

简缩法造词是指把词组中的语素抽出来简缩成

词。如“超女”是“超级女生”中“超级”和“女生”两个词语中的首字;“三不女”则根据这种女性“不逛街、不盲从、不攀比”的三个典型特征,用了数字简缩法造词。此外还有“小资女”、“三高女”。

(6) 综合造词法

有些词语的造词法不只一种,而是两种或两种造词方法的综合运用。如“J5女”中“J”是“劲”的声母,这是汉语拼音字母简缩法,如GB—国家标准(Guo Jia Biao Zhun)。而“5”则是“舞”的谐音,所以“J5女”综合运用了简缩法和谐音法两种造词方法,用字母和数字结合造出了新词语。

2. 新借词

出于表达新事物和新概念的需要,不同语言之间会有语言成分的借用,其中最突出的就是词语的借用。在38个新词语中,有12个是借词,占很大比重。这是因为网络媒体促进了民族文化相互交流与影响,也是由于某种语言其本身具有强势地位,还与人们的趋新心理有关。

(1) 对英语的借用

以上借词运用音译,如“乐活女”中“乐活”由LOHAS音译而来,LOHAS是英语“lifestyles of health and sustainability”的缩写,以健康及自给自足的形态过生活;布波女中“布波”即BOBO,这一词即由布尔乔亚(Bourgeois)和波西米亚(Bohemia)两词的首字母组成,是指既拥有高学历、丰厚收入又讲究生活品位、注重心灵成长的一族。

(2) 对日语的借用

汉语对日语词汇的借用多是连形带义的吸收^[4],一般把这种借用方式称为形借词,即既吸收词义又采用外语词语中的书写形式的词。词的语音仍然是按本族语言系统发音的,不去考虑所借语言中那些词的实际语音^[5]。词形借用只有在两种语言具有相同的表意文字系统,词的义和形的关系是直接的,不必通过语音来传递的情况之下,才成为可能。由于日语与汉语文字的渊源,再加上网络这种无需读音的特殊媒体,很适用日语与汉语之间以汉字借用形式进行词汇之间的相互交流。所以,我们看到,新词语中的新借词,更多地是对日语词汇的借用。如“宅女”的“宅”字,来源于日语中的“御宅(おたく)”,“宅女”也称“御宅女”;“森女”则是“森林系女孩”的简称,源于日本最新崛起的网络族群。此类词还有萌女、败犬女、干物女、腐女、肉食女、熟女、鱼干女、香菇女。

日语与汉语词汇之间可以忽视音,借用形与义,

使得新词语中出现了大量日语新借词,这些日语新借词又经过了本土化的改造,成为流行语。人们据此仿拟造出一些新词语。如由“干物女”仿拟出“润物女”、“肉松男”。仿拟法造词在前文已论述,此处不赘。

3. 传统词的新含义

“织女”一词是中国神话故事中的人物,善于编织。如今的“织女”则是变义使用,来描述新事物新现象。随着网络微博的流行,“微博”被戏称为“围脖儿”,那些时时刻刻上网发微博的人被称作“织围脖儿”,其中勤于“织围脖儿”的女性被戏称作“织女”。传统词“织女”有两个义项,指“织布织绸的女子”或“织女星”,新词语里“织女”指“勤于编织‘围脖儿’的女子”,“织围脖儿”是“写微博”的一种隐晦说法,使传统词有了新含义。

4. 方言词的吸收

方言词中有些词语流行广泛,表现力强,能够丰富普通话,有助于提高语言的活力。如“潮女”就是广东方言中对时髦女子的称呼,现被吸收进了新词语。

“语言变化是社会因素、语言结构本身的问题和人的心理作用这三者的水乳交融的混合物”^[9]。当今女性社会地位的变化、生活方式的改变、国际的接触、网络媒介的盛行,以及语言本身经济高效的原则、大众求新求异心理、都导致新词语的大量产生。

二、新词语与固有词语比较

固有词语与新词语,都是偏正结构的词语;具有很大的能产性;都是体词性,可做主语、宾语;可直接充当定语,也可带“的”充当定语;可充当介词的宾语;还可后加表复数的后缀,如“X 女们”。但是,固有词语与新词语也有明显的不同。

1. X 的音节数量

固有词语中,X 多为单音节,29 个固有词语中,只有“独生女”一个词语的 X 为双音节。而新词语中,X 可为单音节、双音节,也可为多音节。笔者搜集的 38 个新词语中,X 为单音节的共 16 个,X 为双音节的共 18 个,三音节的或多音节的为 4 个。这表明新词语中 X 的音节数量更自由。

2. X 的语言单位

词语模“X 女”中,模槽 X 具有可替代性和聚合性,进入这一模槽的 X,能够互相替换,具有某种相同的性质及特点。固有词语中,X 是语素或词。X 是语素的共计 10 个,如“淑女”中的“淑”;X 是词的共计 19 个(其中 X 是双音节词的只有“独生女”1 个),如“美

女”的“美”等。新词语中,X 可以是语素、词或短语。X 为单音节语素的共计 6 个,如“森女”的“森”;X 是单音节词的共计 10 个,如“嫩女”中的“嫩”;X 是双音节词的共计 13 个,如“孔雀女”等。但与固定词语不同的是,其中 X 有的是日语借词,如“败犬女”中的“败犬”;有音译外来词的表音符号,如“乐活女”中的“乐活”;也有拼音字母及数字,如“J5 女”中的“J5”。X 是短语的有 9 个,如“简易方便女”中的“简易方便”,短语里还有缩略语的形式,如“三不女”中的“三不”。由此可见,能进入新词语的 X 语言单位更多样。

3. 修辞手法的运用

固有词语中的 X 与“女”之间多是单纯的组合,29 个固有词语里,只有“石女”带有比喻的性质。而新词语则有很多运用了修辞手法,如“孔雀女”指城市女孩儿,就带有隐喻的性质;“剩女”与“圣女”谐音双关;“熟女”、“嫩女”则是比拟。这些修辞手法的使用,使新词语的表现力更强。

4. 语义变化

固有词语中的 X 多表示女性的才貌、特征、职业、身份或年龄,新词语语义表现更加丰富。可指性状特点,如“熟女”、“嫩女”等;可指热点事件人物,如“别克女”、“雅阁女”等;可指社会新事物或新的生活方式,如“剩女”、“乐活女”、“三不女”等。新词语表义高度浓缩,意义超出字表意义,如“别克女”本指网络事件中的一个女子,但是也可以指野蛮拜金的一类女子。新词语还带有丰富的色彩,包括感情色彩、时代色彩、形象色彩、外来色彩等。

三、结语

模槽词语具有不匀质性,即在既定的情况下,进入模槽的可以是语素、词语,也可以是短语。如果是词语,可以是单音节的、双音节的和多音节的。根据前文分析,“X 女”族新词语的 X 更加灵活,受到的限制更少,促使使用者以类推的方式尽可能多地将一群词聚集在一起,这就使这一词语模在网络时代具有了更高的能产性。

苏新春曾提出“复合词的从众心理”的说法,是指复合词在对词素的选择和构成方式上表现出一种“随大流”的现象。一个新复合词总是选取在当时最为人们关注熟悉的词素来作为自己的构词材料,这是一种“求同”的构词现象。这种现象与认识论中的认同规律是相一致的^[10]。“复合词的从众心理”直接以“类推”的形式表现出来,在语言的演变过程中有着相当普遍的

意义。其语言内部的原因是新词的构成都是对旧词的重新利用,语言外部的原因则主要表现为寻求最为人们瞩目的焦点,利用那些最为人们熟悉的语言材料,使得新词语也同样迅速为人们熟悉。这是动机与效益、语言与文化结合的产物。所以,我们就可以通过一种有相同的构词素的复合词在一个时期高度集中出现的现象,探析这个词素显示当时社会热点的文化价值。

“X女”族词语的大量产生,及与“X女”族固有词语相对应的“X男”族新词语大量产生,如“处女/处男”、“淑女/淑男”、“家庭妇女/家庭妇男”等,与“X女”族新词语对应的“X男”族新词语大量产生,如“超女/快男”、“宅女/宅男”、“肉食女/食草男(草食男)”等,这些语言现象,充分反映出当代社会女性与男性社会地位、社会角色的显著变化,也展示了新时代的鲜明特色。

沈孟璎等学者多次撰文阐述汉语新词语产生时出现的新的词缀化倾向,即原来有的作为词根的实在意义逐渐虚化,在构词中产生某种附加意义的倾向^[10]。词语模“X女”中的“女”可以通过类推构词,如新词语里的“熟女”、“嫩女”、“轻熟女”、“中嫩女”、“无龄美女”等类似结构的词,“女”在位置、功能等方面与后缀相似,只是意义没有虚化,这类词里“女”表现出和实语素“女”不同的构词特点,为“女”的缀化提供了条件。也就是说“女”可能会虚化成为一个活跃能产的词缀。虽然由“女”构成的新词还不够稳定,但是为我们的研究提供了现实依据,我们可据此对缀化过程

的语素的发展进行拟测及对已经成熟的词缀的虚化过程进行验证^[11]。“女”能否演变为一个类后缀,还需我们拭目以待。

参考文献:

- [1] 禹存阳. “X”族词语初探[J]. 长春大学学报, 2008, 18(5): 34-37.
- [2] 张亚冰. “X+女”族新词语探微[J]. 语言学刊, 2010(3): 99-100.
- [3] 苏向红. “X女”、“X男”族新词语的特征及成因[J]. 浙江学刊, 2011(3): 141-145.
- [4] 张瑞萍. “X男/女”词族探微[J]. 长春大学学报, 2011, 21(7): 30-33.
- [5] 郭伏良. 新中国成立以来汉语词汇发展变化研究[M]. 保定: 河北大学出版社, 2001: 98-99.
- [6] 符准青. 现代汉语词汇[M]. 北京: 北京大学出版社, 2004: 192-193.
- [7] 马西尼. 现代汉语词汇的形成——十九世纪汉语外来词研究[M]. 黄河清, 译. 上海: 汉语大词典出版社, 1997: 153-154.
- [8] 简·爱切生. 语言的变化: 进步还是退步[M]. 徐家祯, 译. 北京: 语文出版社, 1997.
- [9] 苏新春. 当代中国词汇学[M]. 广州: 广东教育出版社, 1995: 203-204.
- [10] 沈孟璎. 汉语新的词缀化倾向[J]. 南京师大学报: 社会科学版, 1986(4): 93-98.
- [11] 张博. 基于中介语料库的汉语词汇专题研究[M]. 北京: 北京大学出版社, 2008: 344-345.

“X-nǚ” Type of New Words Formation Method and Characteristics

Liu Hongyan

(College of Liberal Arts, Hebei University, Baoding 071002, China)

Abstract: “X-nǚ” type of new words etymology have creation of new words, new loan words, new meaning of the traditional words, absorption of dialect words and so on, in which the creation of the new words and new loan words are very important. New loan words in Japanese have the large proportion. Compare the “X-nǚ” type of new words with the “X nv” words in the “Modern Chinese dictionary” (5th edition), the number of syllables of “X” is more freedom, have more diverse forms, use a lot of rhetorical devices, make the semantically of new words richer, and make this module of words more productive. The much use of “X-nǚ” type of new words is pragmatically the psychology of “following the majority”, and “nǚ” is therefore possibly becoming an affix.

Key words: “X-nǚ” type; new word; inherent word; meaning of word; word development